

EN ESTE  
NÚMERO

Editorial	1
Novedades en la Aldea de los Niños	1
¡Feliz Año Nuevo! ¡Llega el Año del Cerdo!	2
Próximos eventos en la Aldea de los Niños	2
Morning Tears se mueve	3
Llamada para Investigadores voluntarios	3
La historia de Hel Dou	4
Reacciones	4
Estrategia de Morning Tears para la aldea de los niños (parte 4)	5
Consulta abierta de Morning Tears: declaración de Intenciones	5
Actualidad relevante	6
Boletín Informativo de Morning Tears en holandés	6
Barómetro Financiero	7

## Editorial

## Prejuicios

La mujer de la tienda que tomó el dinero por la tableta de chocolate se dio cuenta de que había en él algo diferente. Quizás su ropa, quizás su inseguro estilo de actuar. Estaba determinada a averiguarlo. “¿Eres huérfano?” ¿Te han abandonado? ¿Dónde están tus padres?”. La sonrisa de Huan Xi se transformó en miedo y confusión. Comprar una tableta de chocolate era parte de la celebración de su décimo cumpleaños. Miró hacia abajo y no dijo nada. Esperó a que pasara la traumática experiencia.

Huan Xi llegó a la Aldea de los Niños hace cuatro años. Como todo niño de su edad es muy activo. Si está en un ambiente que le parece seguro, salta, corre y grita juguetón. Estaba en un estado avanzado de curación después de la traumática experiencia que supuso la ejecución de sus padres por tráfico de drogas. Pero todavía no estaba preparado para las duras preguntas y prejuicios fuera de la aldea.

El doloroso e inesperado interrogatorio de niño por la tendera tuvo lugar el mes pasado en China, pero con algunas variedades podría haber pasado perfectamente en Europa o cualquier otro lugar. Muchos padres dicen explícitamente a sus hijos que no deberían

jugar con determinados niños del barrio: “Ese niño es de una mala familia”.

Los niños cuyos padres están en la cárcel tienen seis veces más posibilidades de terminar en prisión en algún momento de su vida. ¿Pero se debe esto sólo a sus padres? ¿No será que la sociedad no les da una oportunidad? ¿Los rodeamos con el amor, el consuelo emocional y la paciencia que necesitan o los juzgamos de antemano? ¿Los criamos para ayudarlos a construir una imagen de sí mismos positiva o confirmamos continuamente que son los malos?

El resto de su día de cumpleaños fue dedicado a darle abrazos y a explicarle qué gran niño era. Nos centraremos durante estos años de su vida en aumentar su resistencia. Y también la sociedad tiene que cambiar. “Sociedad” no es una palabra de los periódicos. “Sociedad” somos tú y yo. Tenemos que empezar por cambiar los prejuicios dentro de nosotros mismos.

Koen,  
en nombre de los niños y de Morning Tears.  
[koen.sevenants@morningtears.com](mailto:koen.sevenants@morningtears.com)

## Novedades en la Aldea de los Niños

- Hay tres niños nuevos que llegaron a la Aldea de los Niños en diciembre. El más joven tiene tres años y medio, el siguiente cuatro, y la mayor es una niña de cinco años. Ahora hay 75 niños viviendo en la aldea.
- Los niños celebran juntos el Día Nacional y el Festival del Medio Otoño en la Aldea de los Niños.
- Seis niños van a Pekín a visitar al embajador de Bélgica y le dan un regalo.
- Se termina el muro de la Aldea de los Niños
- Se termina el baño público de la Aldea de los Niños.
- Se termina el camino frente al dormitorio y el comedor de los niños.
- Desde el 15 de noviembre de 2006, el sistema de calefacción comienza a funcionar en la Aldea de los Niños.
- Dos periodistas belgas visitaron la aldea en enero de 2007.



## ¡Feliz Año Nuevo! ¡Llega el Año del Cerdo!

El 18 de febrero de 2007 comienza el Año del Cerdo. El Año del Cerdo es considerado como un año que trae buena suerte.

Si naciste en 1947, 1959, 1971 o 1995, este año será muy importante para ti: serás, y no te lo tomes a mal, un cerdo. Según la astrología china, los cerdos tienen una excelente reputación: son compasivos, de buen corazón y les gustan los aspectos gastronómicos de la vida. En la Aldea de los Niños de Xian tenemos nueve pequeños cerdos y uno grande. Puedes verlos en la fotografía que sigue. Ya estamos empezando a preparar el comienzo del año del cerdo. ¡Feliz Año del Cerdo!



### Próximos eventos en la Aldea de los Niños

- Gao Hongli (Bau Bau) irá a una escuela de educación especial para niños ciegos. Lamentablemente, no se puede hacer nada para frenar su ceguera.
- Los niños irán a un campamento de invierno en febrero de 2007.
- En febrero de 2007 se celebrará un cursillo de formación en primeros auxilios para los cuidadores y los niños mayores.



## Morning Tears se mueve

Hace ocho años que Morning Tears comenzó a trabajar en Xian. Empezamos a ayudar a los niños. Cubrimos sus necesidades básicas. Poco a poco incrementamos el número de niños, el abanico y la calidad de los servicios. Tras cuatro años de trabajo recibimos cada vez más peticiones para formar a otras organizaciones centradas en los niños. Aceptamos contentos cada una de ellas.

Hace tres años, empezamos a presionar al Gobierno chino para que se responsabilizase de los hijos de convictos. Hoy, el Gobierno incluye la asistencia a los niños cuyos padres están en prisión o han sido ejecutados como una de las prioridades de su nuevo plan quinquenal. Para Morning Tears es hora de pasar a la siguiente fase. En febrero de 2007, firmaremos un acuerdo con el Ministerio de Asuntos Civiles. Morning Tears será asesor oficial de este ministerio para desarrollar métodos de ayuda a los 100.000 niños de la calle y a los 600.000 hijos de convictos de China.

Estaremos implicados en la redacción de leyes y de procedimientos básicos de actuación para la policía, trabajadores sociales y otras personas que están en contacto con niños traumatizados. Desarrollaremos programas de formación y prepararemos a formadores, de modo que los niños más vulnerables puedan empezar poco a poco a vivir con dignidad. Para conseguir más documentación sobre nuestro trabajo a nivel nacional, puedes contactar con nosotros en

[info@morningtears.com](mailto:info@morningtears.com)



## Llamada para investigadores voluntarios

Morning Tears pretende mejorar la situación de los hijos de convictos en cualquier parte del mundo. Intentamos comenzar con actividades en otros países y trabajar para convencer a los gobiernos de que se responsabilicen de estos niños. Un primer paso en nuestra expansión sería determinar cuál es la situación de los hijos de convictos. Para ello estamos buscando investigadores voluntarios que, desde cualquier lugar del mundo, pueda ayudarnos a completar esta información. Cada voluntario será responsable de un país o región. La investigación se realizará en su mayoría a través de internet y contactando las agencias locales e internacionales vía e-mail. Los investigadores podrán trabajar desde sus casas y recibirán orientación desde Morning Tears. Se pedirá a estos colaboradores que recopilen toda la información que encuentren. Este trabajo llevará unas 3 horas semanales durante aproximadamente 5 meses. Si están interesados en participar en este proyecto póngase en contacto con nosotros a través de [info@morningtears.com](mailto:info@morningtears.com)

## La historia de Hei Dou

A Hei Dou, un muchacho de 10 años, le encontró una profesora de la Aldea de los niños hace 5 años en un pequeño pueblo al norte de la provincia de Shaanxi. Cuando encontró a Hei Dou la profesora se quedó muy sorprendida por lo que vio: el niño llevaba un rebaño de ovejas, iba prácticamente desnudo a pesar de que el tiempo era bastante frío y su pequeño cuerpo estaba lleno de cicatrices.

La profesora trajo a Hei Dou a la Aldea de los niños y durante todo el primer año el niño se despertaba llorando y gritando por las noches. Siempre tenía algunas décimas de fiebre sin que hubiera una razón aparente y mojaba la cama prácticamente todas las noches, a pesar de tener ya 5 años. Todos los profesores de la aldea de los niños estaban muy preocupados por este pequeño y frágil niño.

Antes de llegar a la aldea de los niños Hei Dou había vivido horribles y duras experiencias. Su padre había abusado de él, de su hermana mayor y de su madre durante años, y había vivido dedicado al alcohol y el juego. Su madre mantenía a la familia y tenía una considerable carga al intentar proteger a sus hijos.

La madre supo que no podía soportar más la situación el día que su marido llegó borracho y le contó que había vendido a su hija de 5 años para pagar una deuda de juego. Su madre mató a su padre con un martillo esa misma noche. Hei Dou tenía entonces 3 años y medio. Su madre estará en prisión durante 23 años.

Después de esta tragedia, los vecinos de los padres de Hei Dou tuvieron una reunión para tomar una decisión sobre la situación. Decidieron sacar adelante a los niños entre todos y pagar 300RMB mensuales a la familia que los acogiera. El alcalde del pueblo se llevó a la hermana de Hei Dou y él fue acogido por una familia pobre.

El hombre que acogió a Hei Dou le trataba muy mal; sólo le acogió para conseguir el dinero que se pagaba a quienes acogiesen a los dos hermanos. A pesar de no tener ni siquiera 4 años tenía que hacer de pastor, limpiar la casa a diario y llevar agua a la casa desde una distancia considerable. Cada vez que aquel hombre se enfadaba o simplemente estaba de mal humor pegaba a Hei Dou con un palo o lo que tuviese a mano.

Su madre, mientras tanto, echaba a sus hijos tanto de menos en la prisión que rogaba a la policía que se los llevaran para verlos. La policía se puso en contacto con el Director de la Aldea de los niños y éste envió a una profesora al pueblo donde vivían los niños. Así fue como aquella profesora encontró a Hei Dou pastoreando un rebaño, medio desnudo y lleno de cicatrices.

Cuando Hei Dou llegó a la Aldea de los niños la profesora le tuvo que enviar al hospital dos veces al mes durante un año para curar todas las heridas que tenía en su pequeño cuerpo. Incluso le tuvieron que enviar a Beijing (Pekín) para un tratamiento especial.

Hei Dou ha sufrido tanto en su corta vida, primero a manos de su padre, y luego a manos del hombre que le acogió. Es imposible para cualquiera de nosotros imaginar que estas cosas sucedan y menos a alguien tan pequeño e inocente.

Cuando llegó a la Aldea de los niños Hei Dou no era capaz de decir una frase completa. La única atención que recibió del hombre que le acogió fueron golpes y órdenes; el hombre no habló nunca con él. Hei Dou tenía miedo de cualquier extraño y no habló durante casi medio año, ni siquiera intentaba comunicarse con otros niños o con los profesores.

Hei Dou lleva 5 años viviendo en la Aldea de los niños. Está en el tercer grado de primaria y sonríe cuando llega gente a visitarle. Juega con otros niños y, como cualquier niño de su edad, a veces se comporta mal y no termina sus deberes a tiempo.

Lo que hace más feliz a Hei Dou es la visita trimestral que hace a su madre. Y siempre se guarda algún dulce, de los pocos que tiene, para llevárselo a ella.

[kouwei@morningtears.com](mailto:kouwei@morningtears.com)

## Reacciones

Este es el quinto número de nuestro boletín informativo. Nos gustaría conocer su opinión y recibir sus sugerencias para poder mejorarlo. Además, nos encantaría incluir contribuciones, artículos o anuncios de nuestros lectores. Esperamos su colaboración.

Por favor, envíenos un email a : [info@morningtears.com](mailto:info@morningtears.com).

Si desea recibir algún número anterior del boletín, puede descargarlo de nuestra página web [www.morningtears.com](http://www.morningtears.com)

## Estrategia de Morning Tears para la aldea de los niños (parte 4)

En anteriores boletines hemos explicado que nuestra estrategia para la aldea de los niños consiste en alcanzar los siguientes 8 objetivos:

1. Informar de la situación de los niños y de los cuidados que necesitan;
2. Conseguir un ambiente adecuado y seguro para que los niños vivan;
3. Asegurar que las necesidades básicas de los niños estén cubiertas;
4. Suministrar ayuda psicológica para que los niños superen sus trauma(s);
5. Preparar y ayudar a los niños para su reintegración en la sociedad y conseguir que desarrollen habilidades y aptitudes sociales;
6. Dar a los niños una educación que les convierta en ciudadanos responsables;
7. Aumentar la capacidad y mejorar los cuidados en la Aldea
8. Dar el apoyo necesario para lograr que las reunificaciones familiares sean un éxito.

En este boletín explicaremos brevemente el tercer objetivo: "Asegurar que las necesidades básicas de los niños estén cubiertas". De acuerdo con nuestros planes, el número de niños que viven en la aldea de los niños ha aumentado desde el año pasado a 75.

Hemos emprendido las siguientes actividades para llegar a cubrir las necesidades básicas de los niños:

1. Facilitar cuidado médico a los niños
2. Realizarles chequeos médicos regulares e inmunizarlos contra la gripe
3. Darles una alimentación equilibrada
4. Conseguir a cada niño ropa de su talla para cada estación
5. Asegurar que se cumple el estándar de higiene y sanidad

El cuidado médico que actualmente damos es muy básico y estamos trabajando para mejorarlo. En Febrero realizaremos un curso de primero auxilios en el que participarán tanto los empleados como los niños más mayores. También estamos intentando identificar y asegurarnos inversión para mantener una enfermería.

Actualmente, nos aseguramos que a todos los niños se les realice un chequeo médico anual, y para cuando leáis estas líneas, habremos completado un programa de vacunación completo para cada niño.

Nutricionalmente, las necesidades calóricas de cada niños están cubiertas, pero en los análisis de sangre se vio que 3 de cada 10 niños tienen deficiencias que se pueden corregir incrementando la carne en sus dietas y para ellos estamos ya realizando cambios en el menú. Estamos viendo la posibilidad de dar formación nutricional extra a los cocineros de la aldea de los niños.

Las provisiones de ropa están bastante bien, con muy pocos problemas; las donaciones son bastante continuadas y se está dando buen uso a la ropa disponible.

La higiene sigue siendo un problema ya que el agua en la aldea de los niños parece estar contaminada con la bacteria e-coli y hervimos todo el agua que utilizamos. A pesar de ello se dan muchos casos de diarrea entre los niños. Para solucionar este tema definitivamente estamos intentando conseguir un equipo de limpieza.

Desafortunadamente un tercio de los niños en la aldea tienen Hepatitis B, por lo tanto es imprescindible un cuidado muy especial para que no se contagie el resto de los niños.

Si puedes ayudarnos a conseguir una solución en el tema de la limpieza del agua envía un e.mail a [koen.sevenants@morningtears.com](mailto:koen.sevenants@morningtears.com)

## Consulta abierta de Morning Tears: declaración de intenciones

Las actividades de Morning Tears basan en una serie de valores comunes y el entendimiento mutuo de las personas involucradas. Hasta ahora muchas de nuestras creencias y convicciones se han visto aplicadas y el entendimiento de esos valores se ha asumido. Pero al crecer en número de voluntarios nos hemos dado cuenta que necesitamos documentación en la que se describa de un modo más detallado nuestra misión, valores, estrategia y métodos de trabajo.

Por lo tanto Morning Tears va a realizar una "Declaración de intenciones". Como amigo o colaborador de Morning Tears puede usted participar en la creación de esta declaración enviándonos sus ideas. Realizaremos dos rondas de consulta antes de cerrar la declaración, una en Marzo y otra en Abril. Si quiere ser parte del grupo que llevará el proceso de consultas envíe un email a [koen.sevenants@morningtears.com](mailto:koen.sevenants@morningtears.com) con "Consulta abierta" en la referencia del email

## Actualidad relevante

### El máximo juez chino pide prudencia en la aplicación de la pena capital

El ministro de Justicia de China ha pedido extrema prudencia cuando se imponga la pena de muerte, en un último intento por frenar la frecuente aplicación de la pena capital. China, que aplica más la ejecución de esta pena que la suma de todos los demás países, estableció una nueva legislación en Octubre según la cual es necesaria la aprobación de la Corte Suprema del Pueblo, la más alta del país, antes de condenar a muerte a un reo. “En los casos en los que un juez tiene margen legal para decidir sobre la pena de muerte, debe siempre decidir no hacerlo” ha dicho Xiao Yang, presidente de la corte.

Fuente: Agencia Xinhua

### El umbral de la pobreza en China es excesivamente bajo

El umbral de la pobreza situado en 680 yuanes (85 dólares) de ingresos netos per capita anual está por debajo del límite de subsistencia. “Los 23,6 millones de personas por debajo del umbral de la pobreza en China tienen problemas para conseguir comida, ropa y alojamiento” asegura Wu Zhong, oficial a cargo de Cooperación Internacional y Reducción de la pobreza con el Consejo Estatal de la Oficina de Reducción de la Pobreza y de Desarrollo. Pero la pobreza en China alcanza entre 120 y 130 millones, si tomamos como medida el nivel internacionalmente aceptado de 1 dólar al día, añade Wu Zhong. El increíble crecimiento económico que se ha producido en China no ha alcanzado a gran parte de la población. La economía China se incrementó en un 10,9% durante el primer semestre del 2006, con diferencia la subida más alta alcanzada en la última década. Oficialmente China tenía 23,65 millones de personas viviendo por debajo del umbral de la pobreza a finales del 2005.

Fuente: Xinhua

### INDONESIA: El empobrecimiento causado por el Tsunami obliga a que los padres abandonen a sus hijos

Muchos padres empobrecidos a consecuencia del Tsunami se ven forzados a abandonar a sus hijos en orfanatos al no poder mantenerlos, asegura la organización británica Save the Children. Miles de niños en la provincia Indonesia de Aceh han sido internados en instituciones, a pesar de que un 85% tienen al menos un progenitor vivo y un 42% a ambos. Save the Children asegura haber encontrado pruebas de que algunos de los 17 orfanatos creados después del desastre están “reclutando” niños para tener ingresos extra.

La desgracia de las víctimas en la provincia de Aceh, donde hubo 170.000 muertos, se plasma en un informe de Oxfam sobre realojo. Un tercio de las 128.000 casas necesarias han sido construidas como parte de un programa de 10.000 millones de dólares que ha convertido la provincia en el mayor proyecto de construcción en los países en vías de desarrollo a nivel mundial. Aun así, más de 70.000 familias pobres malviven en barracones que se construyeron para que sirvieran de alojamiento sólo unos meses mientras esperaban que se les entregaran tierras y casas.

Fuente: BBC

### Estados Unidos: Siete millones de personas en la cárcel en USA: aumenta el número de madres

Las últimas cifras muestran que un récord de 7 millones de personas –uno de cada 32 Americanos adultos- están encarcelados, en libertad vigilada o bajo palabra a finales del año pasado. Son datos del Departamento de Justicia. De ellos 2,2 millones estaban en prisión, un incremento del 2,7% sobre el año anterior. Más de 4.1 millones de personas estaban en libertad vigilada y 784,208 bajo palabra. Aumentan las puestas en libertad, pero se producen más entradas. Aunque hay un mayor número de reclusos masculinos está aumentando mucho la población reclusa femenina. Durante el año pasado la población reclusa femenina creció en un 2,6% mientras que la masculina en un 1.9%. A finales de año se espera que un 7% de los reclusos sean mujeres. Estos datos no incluyen internos en cárceles locales.

Fuente: AP

## Boletín informativo de Morning Tears en holandés

Unos 21 millones de personas hablan holandés en el mundo. Esta es sólo una de las razones por las que comenzamos una versión en holandés del boletín informativo. Sí, somos conscientes de que no llegaremos a todos los integrantes de la comunidad de hablantes holandeses, pero cada persona que se interesa en lo que estamos haciendo nos da una alegría. Si prefieres leer el boletín en otro idioma que en el que lo estás haciendo ahora, dínoslo. Tenemos inglés, español y holandés.

Contacto: [pierre.schavey@morningtears.com](mailto:pierre.schavey@morningtears.com).



**morning tears Belgium**

BANK DETAILS  
 Fortis: 001-4495454-65  
 IBAN: BE 18001449545465  
 BIC: GEBABEBB

Mail: [info@morningtears.com](mailto:info@morningtears.com)

**morning tears España**

La Caixa d'Estalvis i Pensions  
 2100.0233.99.0200332319  
 IBAN : ES28 21000233990200332319  
 (transacciones dentro de la UE)  
 SWIFT: CAIXAESBBXX  
 (para transacciones internacionales)

Mail: [info@morningtears.com](mailto:info@morningtears.com)

**morning tears China**

BANK DETAILS  
 China Everbright Bank, Xian sub-branch.  
 SWIFT BIC: EVERCNBJCA1  
 Beneficiary: Kou Wei  
 Digits Acct. No: 9003052500135008  
 Bank address:  
 China Everbright Bank, Xi'an Branch of P. R. China,  
 office at No.33 Hongguang Street, Xi'an, P. R. China

Mail : [info@morningtears.com](mailto:info@morningtears.com)

**morning tears contribuye a reconstruir el mundo de aquellos niños sufrieron o –aún hoy- sufren fuerte dolor emocional.**

En concreto, nos centramos en:

- ...niños cuyos padres están encarcelados
- ...niños cuyos padres han sido condenados a muerte
- ...niños que han sufrido abuso o abandono
- ...huérfanos
- ...niños que nunca fueron inscritos en el registro al nacer y, por ello, carecen de derechos
- ...niños de la calle

**morning tears** trabaja con estos niños desde 1999 de forma voluntaria sin una estructura legal. En Marzo 2005, **morning tears** se inscribió como organización sin ánimo de lucro bajo la legislación belga. En la actualidad, Morning Tears tiene oficinas en Bélgica, España y China.

**morning tears** trabaja exclusivamente con voluntarios. Estos voluntarios son mayoritariamente profesionales del sector social o cooperantes al desarrollo, aunque también contamos con la colaboración de otros profesionales como periodistas e ingenieros. Los gastos administrativos de **morning tears** son muy bajos para que las donaciones puedan ir casi íntegramente a los niños necesitados.



## Barómetro Financiero

Por un lado, la actividad principal de Morning Tears es trabajar con y para los niños en la Aldea de niños, Xi'an.. Todo el trabajo administrativo y de apoyo se realiza con voluntarios, lo cual significa que los costes en ese sentido son prácticamente inexistentes. Como resultado de ello, el dinero donado a Morning Tears se usa prácticamente al 100% en los niños. Estamos muy orgullosos de ello y queremos seguir haciéndolo así.

Por otro lado, Morning Tears - si se encuentran fondos- empezará aconsejando y dando formación a las personas que, dentro de las instituciones chinas, trabajan directamente con niños vulnerables. El trabajo que se ha de realizar en este sentido es de tal calibre que no se puede dejar en manos de voluntarios. Morning Tears tendrá que emplear profesionales que saquen este proyecto adelante.

De todos modos, Morning Tears no utilizará el dinero de las donaciones para pagar salarios o altos costes fijos. Queremos continuar invirtiendo las donaciones individuales directamente en los niños.

La cooperación con las autoridades Chinas será financiada exclusivamente a través de fundaciones y organizaciones gubernamentales (agencias de cooperación, ayuda al desarrollo..), fondos disponibles exclusivamente para este tipo de trabajo.

Vuestras donaciones particulares se utilizaran exclusivamente para reconstruir el mundo de los niños con los que estamos íntimamente involucrados: que son los niños que viven en la Aldea de los niños, en Xi'an.

En nuestro próximo boletín informaremos de los ingresos y gastos de Morning Tears durante el 2006.